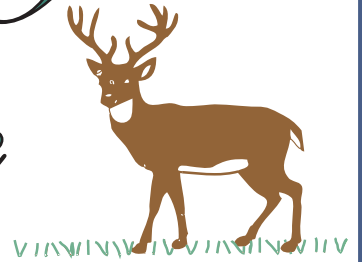




Hirschfelder Landbote



Jahrgang 2011

Erscheinungstermin: 30.07.2011

Ausgabe: Monat

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

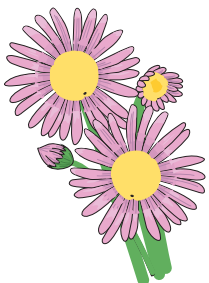
06.08. Frau Christa Simon	zum 85.
13.08. Frau Gertrud Gäbel	zum 80.
18.08. Herr Peter Schattke	zum 73.
26.08. Herr Gerhard Bagehorn	zum 83.
30.08. Frau Eveline Georgi	zum 74.

Niedercrinitz

09.08. Frau Rosmarie Hoppe	zum 71.
13.08. Frau Helga Hertel	zum 74.
22.08. Frau Gertraud Jelitzki	zum 75.
24.08. Frau Heide-Rose Feustel	zum 70.

Voigtgrün

24.08. Herr Georg Winkler	zum 87.
26.08. Herr Harry Hinkel	zum 78.



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

Am 12.08.2011 feiern Christa und Klaus Leistner
das Fest der Goldene Hochzeit.

*Wir wünschen dem Jubelpaar alles Gute
und noch viele gemeinsame Jahre*

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 3 **Öffentliche Auslegung
des Entwurfes zur
Abrundungssatzung**

Seite 4 **Wasserrechte im
Zusammenhang mit der
Umrüstung der Kläranlagen**

Seite 6 **Infos zum neuen
Schuljahr**

2. Traktortreffen in Hirschfeld



**Wann: am 27.08.2011
Ab 10.00 Uhr**



**Wo: Auf dem Sportplatz
der Grundschule Hirschfeld, am Tierpark**

Bei Anfragen und Rückmeldungen :
Tel. 0172/3729524
037607/85657

*Für das Leibliche wohl
Sorgt der Feuerwehrverein
Hirschfeld e.V.*



Es ist soweit, die
**Gaststätte „Weißer
Hirsch“ hat
eröffnet!**

Doch bevor Sie es
sich dort so richtig
schmecken lassen,
noch eine
Richtigstellung. In
der Freien Presse
wurde darüber berichtet, dass die Gemeinde monatlich ca 1300
Euro Fördermittel zurückzahlen muss, dass ist natürlich
Quatsch. Der Betrag ist richtig, muss aber nicht im Monat,
sondern im Jahr gezahlt werden. Die Ausgaben sind durch die
Pachteinnahmen gedeckt.
Auch ist es nicht richtig, dass der Pächter 6 Monate pachtfrei
arbeiten kann, es wird von Anfang an voll bezahlt.
Das soweit, jetzt können Sie testen, ob es Ihnen schmeckt.



Öffentliche Bekanntmachung

Beschluss aus der GR- Sitzung vom 21.06.2011

Beschluss- Nr. 39/2011 Korrektur

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen öffentlichen Sitzung für die Mehraufwendungen bei der Sanierung der Wohnung Thälmannstr. 5 in Niedercrinitz eine überplanmäßige Ausgabe i. H. von 3.500,00 € in Haushaltsstelle 1.8800.5000 einzustellen

Beschlüsse aus der Sitzung vom 12.07.2011

Beschluss- Nr. 44a/2011

a) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen öffentlichen Sitzung eine überplanmäßige Ausgabe für die Mehrkosten beim Bau der Nasenbärenanlage im Tierpark Hirschfeld i. H. von 25.000,00 € in Haushaltsstelle 2.3230.9400 einzustellen.

Die Mehrausgaben sind durch Mehreinnahmen des Zuschusses vom Förderkreises Tierpark Hirschfeld e. V. (Haushaltsstelle 2.3230.3670) gedeckt.

Beschluss- Nr. 44b/2011

b) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Entscheidung des Bürgermeisters zur Vergabe der Bauleistungen für die Lose 1 bis 6 an die Firma Hendel GmbH, Voigtgrüner Weg 5 in 08144 Hirschfeld zum Angebotspreis von 34.985,36 € brutto als wirtschaftlichsten Anbieter.

Beschluss- Nr. 44c/2011

c) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Vergabe der Bauleistungen für das Gründach an der Nasenbärenanlage im Tierpark Hirschfeld an die Fa. Jörg-Peter Kiesel, Hauptstr. 68A, 08144 Hirschfeld zum Angebotspreis von 18.722,26 € brutto als wirtschaftlichsten Anbieter.

1. Änderungssatzung zur Beitrags- und Benutzungssatzung für die Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Hirschfeld

Vom: 21. Juni 2011

Auf der Grundlage vom §§ 4 und 10 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) vom 21. April 1993 (SächsGVBl. S. 301) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, ber. S. 159), zuletzt geändert durch Gesetz vom 26. Juni 2009 (SächsGVBl. S. 323) und §§ 1, 2, 3, 4, 14 und 15 des Sächsischen Gesetzes zur Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen (Gesetz über Kindertageseinrichtungen - SächsKitaG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Mai 2009 (SächsGVBl. S. 225), letzte Änderung, geändert durch Gesetz vom 15. Dezember 2010 (SächsGVBl. S. 387) hat der Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld in seiner Sitzung am 21. Juni 2011 folgende 1. Änderungssatzung zur Beitrags- und Benutzungssatzung für die Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Hirschfeld beschlossen.

§ 1

§ 3 Absatz 6 wird wie folgt ersetzt:

Unverheiratete Eltern des Kindes, die zusammenleben, werden beitragsgemäß wie Ehegatten erfasst.

§ 2

In § 3 wird der Absatz 7 ersatzlos gestrichen.

§ 3

§ 4 wird wie folgt ersetzt:

1. Näheres bestimmt sich nach dem SächsKitaG und den dazugehörigen Verordnungen in den jeweils gültigen Fassungen.
2. Der Absatz 1 gilt analog für Kinder, die gemäß § 3 SächsKitaG in Kindertagespflege betreut werden.

§ 4 In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Hirschfeld, den 21.06.2011

gez.

R. Pampel

Bürgermeister



Anlage

Anlage 2: Überblick über den voraussichtlichen Beginn des Schuljahres und die daraus resultierenden Zeiträume für den Beginn der Beitragspflicht für die Hortbetreuung

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO):

"Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzung für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist."

Anlage 2

Überblick über den voraussichtlichen Beginn des Schuljahres und die daraus resultierenden Zeiträume für den Beginn der Beitragspflicht für die Hortbetreuung

Schuljahr	vorauss. Beginn des Schuljahres	Beginn der Beitragspflicht für Hortbetreuung
2011/2012	22.08.2011	01.09.2011
2012/2013	03.09.2012	01.09.2012
2013/2014	26.08.2013	01.09.2013
2014/2015	01.09.2014	01.09.2014
2015/2016	24.08.2015	01.09.2015

ÖFFENTLICHE B E K A N N T M A C H U N G

Öffentliche Auslegung des Entwurfes zur 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg „Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld“

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft (VG) Kirchberg hat in der öffentlichen Sitzung des Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg am 28.06.2011 und der Stadtrat der Stadt Kirchberg hat im öffentlichen Teil der Stadtratssitzung am 28.06.2011 den Entwurf zur 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg „Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld“, in der Fassung 06/2011, gebilligt und die Auslegung einschließlich der bereits vorliegenden umweltrelevanten Stellungnahmen gemäß §3 Abs. 2 BauGB beschlossen.

Der Entwurf zur 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg „Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld“, in der Fassung 06/2011, bestehend aus dem Plan- und Textteil sowie der Begründung, liegt in der Zeit

vom 08. August bis 09. September 2011

in der Stadtverwaltung Kirchberg, Servicebüro, Zimmer 3, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg

Montag 8.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Dienstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr

und in den Gemeinden

Crinitzberg, Auerbacher Str. 51 in 08147 Crinitzberg OT Bärenwalde

Hartmannsdorf, Badstraße 1 in 08107 Hartmannsdorf
Hirschfeld, Hauptstraße 41 in 08144 Hirschfeld

während der Dienstzeiten zur öffentlichen Einsicht aus.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Hinweise und Anregungen zum Entwurf schriftlich oder während der Dienststunden an den o. g. Stellen zur Niederschrift gebracht werden.

Kirchberg, den 01.07.2011

C. Otto
Erster stellvertretender Bürgermeister

Gemeinde Hirschfeld
Bürgermeister

ÖFFENTLICHE B E K A N N T M A C H U N G

Öffentliche Auslegung des Vorentwurfes zum B-Plan „Änderung und Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld“

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld haben im öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung am 21.06.2011 den Vorentwurf des Bebauungsplanes „Änderung und Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld“, in der Fassung 06/2011, gebilligt und die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß §3 Abs. 1 BauGB beschlossen.

- Der Vorentwurf des Bebauungsplanes „Änderung und Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld“ bestehend aus dem Plan- und Textteil sowie der Begründung, liegt in der Zeit

vom 08. August bis 09. September 2011

- in der Stadtverwaltung Kirchberg, Servicebüro, Zimmer 3, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg

- Montag 8.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
- Dienstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
- Donnerstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
- Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr

- und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstraße 41 in 08144 Hirschfeld während der Dienstzeiten zur öffentlichen Einsicht aus.

- Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Hinweise und Anregungen zum Entwurf schriftlich oder während der Dienststunden an den o. g. Stellen zur Niederschrift gebracht werden.

Hirschfeld, den 01.07.2011

Pampel
Bürgermeister

Gemeinde Hirschfeld
Bürgermeister

ÖFFENTLICHE B E K A N N T M A C H U N G

Öffentliche Auslegung des Entwurfes der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung „Gemeinde Hirschfeld“ Satzung über die Festlegung der Grenzen für im Zusammenhang bebaute Ortsteile gemäß § 34 Abs. 4 BauGB

- Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld haben im öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung am 17.05.2011 den Entwurf der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung, in der Fassung 04/2011, gebilligt und die Auslegung beschlossen.

- Der Entwurf der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung, bestehend aus dem Plan- und Textteil sowie der Begründung, liegt in der Zeit

vom 08. August bis 09. September 2011

- in der Stadtverwaltung Kirchberg, Servicebüro, Zimmer 3, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg

- Montag 8.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
- Dienstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
- Donnerstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
- Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr

- und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstraße 41 in 08144 Hirschfeld während der Dienstzeiten zur öffentlichen Einsicht aus.

- Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Hinweise und Anregungen zum Entwurf schriftlich oder während der Dienststunden an den o. g. Stellen zur Niederschrift gebracht werden.

Hirschfeld, den 01.07.2011

Pampel
Bürgermeister

Umweltamt

Information über die Anpassung der Abwasserbehandlung an den Stand der Technik, Alte Rechte vor 1991

Die Einleitung von Abwasser in ein Gewässer - Grundwasser oder Oberflächengewässer - bedarf nach dem Wasserhaushaltsgesetz einer wasserrechtlichen Erlaubnis. Eine Erlaubnis darf nur erteilt werden, wenn eine Reinigung nach dem Stand der Technik erfolgt. Der Stand der Technik bei Abwassereinleitungen ist eingehalten, wenn die Reinigung vollbiologisch erfolgt.

Für Altanlagen, die noch nicht dem Stand der Technik entsprechen, gilt, dass diese bis spätestens dem 31. Dezember 2015 zu sanieren sind. Darauf wurde bereits in zahlreichen Veröffentlichungen hingewiesen. Die Pflicht besteht sowohl für Abwassereinleitungen in ein Gewässer als auch in einen Kanal.

In der Regel wurden die von der Unteren Wasserbehörde ab 1991 erteilten wasserrechtlichen Erlaubnisse befristet für einen bestimmten Zeitraum erteilt. Die Inhaber einer solchen Erlaubnis werden hiermit aufgefordert, den Fristablauf zu kontrollieren. Sollte die Erlaubnis bereits verfristet sein oder in Kürze ablaufen, so ist bei der Unteren Wasserbehörde, Landratsamt Zwickau, 08412 Werdau, Zum Sternplatz 7, umgehend ein Antrag auf Gestattung der Abwassereinleitung in das Gewässer zu stellen.

Alte Rechte und Befugnisse waren bis zum 27. Dezember 2004 zur Eintragung in das Wasserbuch anzumelden. Hierbei handelt es sich unter anderem um wasserrechtliche Nutzungsgenehmigungen für Abwassereinleitungen, die nach den DDR-Wassergesetzen erteilt worden sind und noch heute Gültigkeit besitzen.

Die alten Rechte und alten Befugnisse, die bis zum Ablauf der Frist weder bekannt geworden noch angemeldet worden sind, erlöschen zehn Jahre nach Bekanntmachung im Amtsblatt Nr. 52 vom 27. Dezember 2001. Demzufolge besteht für diese Gewässerbenutzungen (z. B. Abwassereinleitungen) ab dem 28. Dezember 2011 keine Erlaubnis mehr.

Die Betreiber von Kleinkläranlagen, die für die Abwassereinleitung in ein Gewässer kein Altrecht angemeldet haben, werden deshalb aufgefordert, bei der Unteren Wasserbehörde einen neuen Antrag zu stellen, wenn die Abwassereinleitung in ein Gewässer über den 28. Dezember 2011 hinaus erfolgen soll.

Bei der Antragstellung auf wasserrechtliche Erlaubnis ist gegenüber der Unteren Wasserbehörde die Frist zu benennen, bis wann der Stand der Technik bei der Abwasservorbehandlung hergestellt wird.

Der Freistaat Sachsen fördert die Umrüstung und den Ersatz der Kleinkläranlagen, die nicht dem Stand der Technik entsprechen. Die Förderung ist bei dem jeweiligen Abwasserzweckverband zu beantragen.

Termine

Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Am 16.08.2011 von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz.

Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 09.08.2011 um 19:30 Uhr statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

Eingeschränkte Öffnungszeiten des Gemeindeamtes

- An den nachfolgenden Tagen ist das Gemeindeamt Hirschfeld wegen Urlaub wie folgt geöffnet:
- Dienstag 02.08.2011 von 13 - 18 Uhr
- Donnerstag 04.08.2011 von 13 - 14 Uhr
- Freitag 05.08.2011 geschlossen
- Dienstag 09.08.2011 von 13 - 18 Uhr
- Donnerstag 11.08.2011 von 13 - 14 Uhr
- Freitag 12.08.2011 geschlossen
- Ab 16. August gelten wieder die regulären Öffnungszeiten.

Pampel
Bürgermeister

Abholtermine

- Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 12. und 26.08.
- Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 04. und 18.08.
- Restmülltonne**, ungerade KW
Hirschfeld und Voigtsgrün
Donnerstag, 04. und 18.08
Niedercrinitz,
Dienstag, 02., 16. und 30.08.
- Ausnahmen** - gerade KW:
Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.
Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),
Mittwoch, 10. und 24.08.

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

Krabbelvormittag - Sommerpause

M. Riedel
Kita Leiterin

Kindergarten "Zwergenland"

Krabbelvormittag - Sommerpause

B. Baumann
Kita Leiterin



Sonstiges

Rentnernachmittage

Hirschfeld

Sommerpause
Liane Herberg und Gretel Talke

Niedercrinitz

Sommerpause
Ch. Schürer und K. Richter

Die Bibliothek

Sommerpause

Frisör

Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:
Am **Mittwoch, dem 03.08.2011** und am **Mittwoch, dem 17.08.2011** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.
In dringenden Fällen bei telefonischer Vereinbarung auch zwischen den Terminen.
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.
Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr
Telefon: 037468/2491
Ich freue mich auf Sie.



Sabine Zeisbrich

Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	07.08.	10.15 Uhr	Sommerkirche in Stangengrün (Pfr. Sorger)
Sonntag,	14.08.	10.15 Uhr	Sommerkirche in Ebersbrunn (Pfr. Jungnickel und Lektoren)
Sonntag,	21.08.	10.30 Uhr	Gottesdienst mit Segnung der Schulanfänger
Sonntag,	28.08.	9.00 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl in Wolfersgrün



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	07.08.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst
Sonntag,	28.08.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst



Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Ausgabe August 2011

Sonntags* um 9:00 Uhr und mittwochs um 17:00 Uhr Hl. Messe.

*Immer am zweiten Sonntag im Monat um 10:00 Uhr Hl. Messe, also am 14.08. 2011.

Außerdem:

Dienstag,	09.08.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
Montag,	15.08.	15:00 Uhr	Senioren-Nachmittag
		17:00 Uhr	Hl. Messe (Maria Himmelfahrt) mit Orgelweihe



Weitere aktuelle Meldungen und Berichte finden Sie auf unserer

Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E-Mail: info@maria-friedenskoenigin.de

Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan

Dienstag,	09.08.	19.00 Uhr	Gerätehaus FW Niedercrinitz Gerätekunde an den Fahrzeugen
Sonntag,	28.08.	9.00 Uhr	Depot Niedercrinitz Praktische Fahrübung der Fw- Kameraden mit gültiger Fahrerlaubnisklasse auf MTW und TSW/Z (Autobahn usw.)

Änderung: Dienstplan

Ausfahrt der Alters- und Ehrenabteilung und seiner Gäste findet am 1. Oktober 2011 statt. Einladungen gehen mit genauen Infos noch raus!

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Fußballansetzungen im August



1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

2. Kreisklasse - Herren:

21.08.	FSV Silberstraße/Wiesenburg	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	15:00 Uhr
--------	-----------------------------	---	-------------------------------	-----------

Lochmühle:

Öffnungszeiten im August:

Mittwoch - Sonntag von 13 bis 18 Uhr.

Ausstellungen

„Wolle einmal anders“

Wollart von Gisela Männel aus Oelsnitz bis zum 7.8.2011

Ab dem 14.08.2011

„Das Wandern ist des Malers Lust“

Malerei von Mitgliedern des Wandervereins „Lochmühle“ e.V.

Kräutertag

Am 13.08.2011 findet in der Lochmühle von 10 bis 16 Uhr ein Kräutertag statt. Das Programm beinhaltet eine Kräuterwanderung, Herstellung von Kräuterprodukten sowie Kostproben aus der Kräuterküche.

Interessenten sollten sich voranmelden, entweder direkt in der Lochmühle oder telefonisch unter 0375/780740 oder 037607/6910. Dort erfahren Sie auch nähere Informationen zu Programm und Teilnahmegebühren.

Jana Borowski

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz
Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats

Start ins neue Schuljahr an der Grundschule Hirschfeld



Am 20.08. 2011 feiern folgende Kinder ihren
Schulanfang:

Klasse 1a	Klasse 1b
Selina Buchmann	Emily Bahr
Lisette Gräf	Nele Eschrich
Madlen Gündel	Patricia Irion
Julia Müller	Denise Klotz
Josephine Söll	Klara Sassenberg
July Teubert	Max Dietrich
Leah Wagner	Marko Flechsig
Angelina Wotschiski	Finn Krauß
Christian Bauerfeld	Tom Licha
Max- Richard Flechsig	Lukas Nehrkorn
Carl Heymann	Theo Seidler
Jonas Müller	Niklas Strobel
Fabian Post	Silas Tetzner
Meiko Prünstner	Raphael Teubner
Erik Sonntag	Lukas Weiß
	Anton Zindler

Wir wünschen unseren ABC- Schützen alles Gute für
Ihren neuen Lebensabschnitt!

Informationen zum Beginn des Schuljahres 2011/2012

Der Unterricht für die Schüler der Klassen 2 bis 4
beginnt am

Montag, dem 22.08.2011 um 7.15 Uhr.

An diesem Tag werden die Stundenpläne und Lehrbücher
ausgegeben.

Die Schüler der Klassen 1a und 1b erwarten wir um 9.00
Uhr zu ihrem 1. Schultag.

Unterrichtsschluss am 22.08. ist um 11.00 Uhr.

Die Schulaufnahmefeier findet am

Sonntag, dem 20. August 2011

**für die Klasse 1 a um 13.00 Uhr und für die Klasse 1b
um 14.30 Uhr**

in der Aula der Förderschule Hirschfeld statt.

Die Zuckertüten werden am 20.08. 2011 von 9.30 bis
10.00 Uhr angenommen.

M. Fischer
Schulleiterin

Dank an die Kooperationspartner der Grundschulen in Hirschfeld und Kirchberg

Es heißt Abschied nehmen, Abschied von den Kollegen
der Grundschulen Hirschfeld und Kirchberg, den
Mitarbeitern der Förderschule Hirschfeld, den Kindern
und deren Eltern, den Kindergartenleiterinnen Hirschfeld,
Niedercrinitz, Stangengrün und ihren Teams, den Horten
der beiden Schulen, den Vorständen der Fördervereine,
den Bürgermeistern der Orte Kirchberg und Hirschfeld
und deren Mitarbeitern und nicht zuletzt den
Hausmeistern und Sekretärinnen.

Schön, dass ich Sie kennen gelernt habe. Vielen Dank
für die gute Zusammenarbeit.
Ich wünsche Ihnen persönlich alles Gute und vor allem
Gesundheit.

Ihre Elke Schödel-Potratz.

Große Geschenke für die Kleinen



Die Kleinen der integrativen Kindertageseinrichtung
„Kinderland“ der Volkssolidarität in Kirchberg machten am
31.05.2011 große leuchtende Augen, als ihnen etwas ganz



Besonderes von den
„Holzwürmern“ der Dr.
Theodor-Neubauer Mittel-
schule überreicht wurde.
Die GTA-Gruppe unter
Leitung von Herrn Phillip
baute in mühevoller Arbeit
über einen Zeitraum von ca.
einem Monat wunder-
schöne Steckenpferde aus

Holz und machte damit den Kleinen eine riesige Freude.
Julian Zimmermann aus der Klasse 6a, der begeisterter
„Holzwurm“ ist, bereitet zur Übergabe eine kleine Rede vor.
Auch die Mitarbeiter der Kindertagesstätte machten
glückliche Gesichter, als die Kinder, die mit Fell und Zügel
ausgestatteten Steckenpferde festhielten und fast nicht
mehr loslassen wollten. Wie kleine „Wild-West-Reiter“
sprangen sie über den Rasen. Und so reiten sie auf ihren
Steckenpferden bis ans Ende ihrer Kindergartenzeit.

Schüler besuchen Berufsfeuerwehr

Die Sechstklässler der Dr.-Theodor-Neubauer-MS
Kirchberg besuchten auf ihrer Exkursion die Feuerwehr-
profis in Zwickau.

Sie staunten nicht schlecht über das moderne Innenleben
der Zwickauer Berufsfeuerwehr. Herr Neubauer und Herr
Teubert vom diensthabenden Team führten durch die
einzelnen Sektionen und beantworteten geduldig alle
Fragen. Bei einem Probealarm sahen alle wie man es „die
Stange runter“ bis ins Einsatzfahrzeug in weniger als einer
Minute schafft. Da blieb bei einigen der Mund schon etwas
länger offen.

Besonders interessant war auch für alle die Beherrschung
und Handhabung der vielfältigen Technik bei den
unterschiedlichen Einsätzen.

Allen war klar, dass man das nur topfit durch ständiges
Training schafft.

Ein gelungener Vormittag besonders auch für die Jungen
und Mädchen, die sich in der Freiwilligen Feuerwehr
engagieren.

Werner Pfleger, Lehrer

Klasse 6a stöbert in der Stadtbibliothek

Bei glühender Frühsommerhitze machte sich am 30.05. die
Klasse 6a zusammen mit Frau Kühnert und Frau Mättig auf
in die Stadtbibliothek Kirchberg.

Dort wurden die Schüler
schon von Frau Planitzer,
der Verantwortlichen,
erwartet.

Um sich erst einmal vom
„schwitzigen Spaziergang“
erholen zu können, wurde
der ruhige Teil des Besuchs
vorangestellt: Die Schüler
lauschten gespannt, als
ihnen Frau Planitzer vorlas. Ihre Buchwahl lautete „Diebe“
von Will Gatti und sprach inhaltlich viele Schüler an, sodass



Eltern und Schüler - Informationen

die Lektüre vielleicht von dem einen oder anderen einmal ausgeliehen wird.

Im Anschluss berichtete Frau Planitzer der Klasse sehr viel Wissenswertes über die Bücherei. So erfuhren die Schüler z.B., dass die Räumlichkeit in die Abteilungen „Kinderbücher“, „Sachbücher“ und „Belletristik“ eingeteilt ist und insgesamt ca. 10.000 Medien zur Verfügung stehen. Zurzeit sind etwa 450 Leser angemeldet.

Abschließend hatte die Klasse 6a die Möglichkeit, selbst auf eine Erkundungstour zwischen den Bücherregalen zu gehen.

Viele fanden schnell interessante Literatur und zogen sich auf die Stühle zum Lesen zurück.

Vielleicht hat so mancher Schüler an dem Tag das Stöbern für sich entdeckt und besucht nun auch öfters einmal die Bibliothek.

Ein Dank geht an Frau Planitzer.

Referendarin D. Mättig

Exkursion in die Elektro-Blitz GmbH

Wie bereits zur Tradition geworden, nutzten auch dieses Jahr wieder die Schüler der Klassen 7a und 7b der Mittelschule Kirchberg, die mit der Firma Elektro-Blitz GmbH und der MS Kirchberg geschlossene Vereinbarung, den Schulunterricht zu ergänzen, um eine Exkursion in die Firma durchzuführen.

Den Schülern wurden in ein paar interessanten, praxisbezogenen und anschaulichen Experimenten gezeigt, wie einfach es ist und welche Möglichkeiten es gibt, Energie aus erneuerbaren Energien umweltfreundlich und sauber herzustellen und zu speichern.

Herr Eißmann zeigte durch die praxisbezogenen Experimente, welche Möglichkeiten sich daraus für die bevorstehende Berufswahl ergeben und welcher Beruf hierfür in Frage kommen könnte.

Gezeigt wurden einfache und verblüffende Experimente: Wie man z.B. aus kaltem und warmen Wasser Strom

gewinnen kann oder wie man ganz einfach aus Solarstrom Wasserstoff zur Energiespeicherung einsetzen kann.

Herr Eißmann erläuterte auch, dass es einfach möglich ist, überschüssige Wärme mittels Fahrzeug von einem Ort zum anderen Ort zu transportieren.

Selbstverständlich konnten sich die Jugendlichen auch vor Ort von dem praxisbezogenen Einsatz dieser Technik überzeugen. So wurden den Schülern der vorhandene Solarstrom, die Solarthermikanlage sowie ein Biomassekessel gezeigt.

Zum Schluss erarbeiteten sich die Schüler eine kleine Sonnenuhr, die sie sich zu Hause auf ihren Fensterstock stellen können, um die Uhrzeit abzulesen. Diese Uhr kommt völlig ohne Energie aus.

Den Abschluss dieser Exkursion bildete ein kleines Quiz über Sonnenenergie, welches dann gemeinsam ausgewertet wurde.

Jörg Eißmann, Firma Elektro-Blitz GmbH

Zuckertütentag und Kinderfest am 21.08.2011 im

**Tierpark
Hirschfeld**



Alle Schulanfänger haben an diesem Tag freien Eintritt in unseren Park und bekommen eine Überraschung.

Von 14.00 bis 17.00 Uhr gibt es Kinderdisco mit

- ☺ lustigen Spielen
- ☺ viele Preise zu gewinnen
- ☺ Tierquiz
- ☺ tolle Musik
- ☺ Stimmung
- ☺ für alle Kinder von 3 bis 12 Jahren.



Das Streichelgehege hat geöffnet und es kann auf den Ponys geritten werden.

Wir freuen uns auf Eueren Besuch!

Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: kontakt@sozialstation-obercrinitz.de

www.sozialstation-obercrinitz.de

Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitsdienst und
- des Betreuten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengenfelder Straße 8 für Sie da.



Sommeraktion für Blutspender des DRK mit praktischem Geschenk



Mit ihrer Blutspende im Sommer sichern die Spender nicht nur die Versorgung der Kliniken mit den so wichtigen Blutkonserven, sondern rüsten sich gleichzeitig automatisch mit einem praktischen Einkaufskorb aus, einsetzbar für viele Zwecke.



Wer in der kritischen Zeit der Reise-Hochsaison, die schon fast traditionell mit einem Blutkonservenmangel einhergeht, Blut spendet, erhält vom Entnahmeteam des DRK-Blutspendedienstes in diesem Jahr als Dank seinen Einkaufskorb. Die Aktion geht noch bis zum 30.09.11. Dieses Präsent gibt es nur beim DRK.

Bitte helfen Sie mit Ihrer Blutspende und nehmen Sie an der Sommeraktion teil. Eine gute Gelegenheit dazu besteht am

nächsten Blutspendetermin:

Datum	Spendeort	von	bis
Montag, 1. August 2011	Koberbach-Talsperre, BUS, Am Strandbad, Langenhessen	16:00	19:00
Dienstag, 2. August 2011	LANGENWEISSBACH, KIRCHGEMEINDE, gegenüber Schule, Schulstr.	16:00	19:00
Mittwoch, 3. August 2011	WERDAU, JOHANNITER-UNFALLHILFE Uferstr. 31	15:00	18:30
Donnerstag, 4. August 2011	CRIMMITSCHAU, CC-Center, Harthauer Weg 1	12:00	16:00
Donnerstag, 4. August 2011	THURM, FESTSCHEUNE An der Festscheune 3	14:30	18:30
Samstag, 6. August 2011	ZWICKAU, DRK-BLUTSPENDEDIENST Karl-Keil-Straße 33a/beim HBK	09:00	12:00
Samstag, 6. August 2011	ZWICKAU, DRK-PLASMAZENTRUM GLÜCK-AUF-CENTER	09:00	13:00
Montag, 8. August 2011	LICHTENTANNE, BÜRGERHAUS Hauptstr.39/Gewerbegebiet	14:30	18:30
Dienstag, 9. August 2011	ZWICKAU, MC DONALD'S Oskar-Arnold-Straße	10:00	20:00
Freitag, 12. August 2011	REINSDORF, VEREINSHAUS Kirchstraße 12	14:30	19:00
Montag, 15. August 2011	CRIMMIT.HAUS D. SOZIAL.DIENSTE Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Montag, 15. August 2011	HIRSCHFELD, FFW Hauptstr. 44	16:00	19:00
Dienstag, 16. August 2011	ZWICKAU, DRK-BLUTSPENDEDIENST Karl-Keil-Straße 33a/beim HBK	13:00	18:30
Freitag, 19. August 2011	ZWICKAU, DRK-PLASMAZENTRUM GLÜCK-AUF-CENTER	14:00	19:00
Freitag, 19. August 2011	ZWICKAU, BUS, KAUF LAND, ECKERSBACH, Äußere Dresdner Straße	12:00	16:00
Montag, 22. August 2011	LEUBNITZ/SA. MITTELSCHULE Schulstraße	16:00	19:00
Montag, 22. August 2011	ZWICKAU, ARBEITSAGENTUR Pölbitzer Str. 9 A	12:00	15:00
Dienstag, 23. August 2011	ZWICKAU AWO-TREFF AM KOSMOS C. Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Mittwoch, 24. August 2011	ZWICKAU POLIZEIDIREKTION Lessingstr. 17-21	10:00	14:00
Mittwoch, 24. August 2011	MÜLSEN ST.JACOB, JAKOBUSSCHULE Jacobusstraße 6	15:00	19:00
Donnerstag, 25. August 2011	KIRCHBERG, JOH.-SOZIALSTATION Goethestr. 7/Neubaugebiet	14:30	19:00
Freitag, 26. August 2011	HARTMANNSDORF, SCHULE Rothenkirchener Str. 42	15:30	18:30
Dienstag, 30. August 2011	WERDAU, PLEIßENTAL-KLINIK Ronneburger Str. 106	13:00	18:30
Dienstag, 30. August 2011	VIELAU, HAUS ERLÉN WALD Hauptstraße 132	16:00	18:30
Dienstag, 30. August 2011	HARTENSTEIN, SCHACHT 371 Steigerzimmer Küche	10:00	13:30
Mittwoch, 31. August 2011	BLANKENHAIN, HAUS DES GASTES Schlossblickstr. 6a	15:30	18:30

Pokalverteidiger Schwimmverein Zwickau 04 erneut Gewinner der 7. Zwickauer Wasserspiele

Die „7. Zwickauer Wasserspiele“ am vergangenen Sonnabend, 25.06.2011, lockten zahlreiche Besucher ins Waldbad nach Langenweißbach.

Über 200 Besucher erlebten einen schönen und spannenden Familiennachmittag bei viel Spaß und Unterhaltung. Der Höhepunkt lag traditionell auf den Wasserspiel-Wettbewerben. Acht Jugendvereine aus der Region kämpften um den Sieg.



Den ersten Platz erreichten wieder die Pokalverteidiger vom Vorjahr, die Jugendlichen des Schwimmvereins Zwickau 04. Aus den Händen des Geschäftsführers Jürgen Schleier erhielten sie den

Wanderpokal und einen Scheck für die Vereinskasse. Auf den Plätzen 2 und 3 folgten das Jugendhaus Langenweißbach und der BSV Sachsen Zwickau. Aber auch die anderen Teilnehmer haben tolle Leistungen erbracht und viel Spaß gehabt. Wir freuen uns auf die 8. Zwickauer Wasserspiele im Jahr 2012, diese werden im Strandbad Planitz stattfinden.



Ihre Wasserwerke Zwickau

Mit freundlichen Grüßen

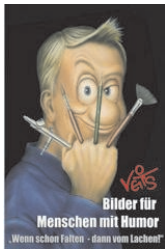
Ihre Wasserwerke Zwickau
Öffentlichkeitsarbeit

WV WASSERWERKE ZWICKAU
Mit der Region auf einer Welle.

Neueröffnung Sonderausstellung

„Wenn schon Falten – dann vom Lachen“

Veit Schenderlein



im Heimat- und Bergbaumuseum
Reinsdorf

Sonntag, 03. Juli 2011 bis Sonntag,
09.10.2011

Öffnungszeiten:
sonntags jeweils von 14 – 17 Uhr

---- Einladung ----

ZUR

26. Burkersdorfer Kaninchenjungtierschau
und 6. Traktortreffen

am 13. u. 14. August 2011.



Traktortreffen

am Samstag den 13. August 2011 ab 9.00 Uhr
hinter der Feuerwehr

Die Rundfahrt durch den Ort mit Startschuss beginnt ca. 14.00 Uhr

Hüpfburg den ganzen Tag für die Kleinen

Kaninchenschau

am ganzen Wochenende in der Züchterklausur;
von Samstag 9.00 Uhr bis Sonntag 16.00 Uhr

Gastronomie, Tombola und Tierverkauf an beiden Tagen



Der Kleintierzüchterverein S 624 Burkersdorf e.V. freut sich auf Ihren Besuch und wünscht einen angenehmen Aufenthalt.

Ihre Physiotherapie in Kirchberg



Roland Schulz
Borbergweg 01
08107 Kirchberg



**PHYSIO THERAPIE
KIRCHBERG**

Roland Schulz
Borbergweg 01
08107 Kirchberg
Tel.: 03 76 02 / 67 38 03
Fax: 03 76 02 / 67 38 05
Funk: 01 52 / 08 62 42 85
kirchberg@physio-schulz.de

Öffnungszeiten

Mo. nach Vereinbarung
Di. 8:30 Uhr - 12:00 Uhr
Mi. 15:00 Uhr - 18:00 Uhr
Do. 8:30 Uhr - 12:00 Uhr
Fr. 8:30 Uhr - 12:00 Uhr

Weitere Termine nach Vereinbarung.

Leistungen

- Traditionelle Physiotherapie
- Sportphysiotherapie
- Sling Training
- Kinesiotape
- Manuelle Trainingstherapie

Spezialisierung auf Wirbelsäulenbehandlungen und Rehabilitation nach Störungen im Muskel- und Bewegungsapparat.

111
15

Jahre Krankenhausgeschichte
Kirchberg 1900-2011

Jahre Krankenhaus-Neubau
Burkersdorf



Einladung

zum Tag der offenen Tür
am 3. September 2011
von 12 bis 17 Uhr



Kreiskrankenhaus Kirchberg GmbH
Schneeberger Straße 36
08107 Kirchberg
www.kkh-kirchberg.de

Anzeige:

Alteingesessene junge Familie sucht in Hirschfeld ein Haus zum Kauf bzw. zur Mietung bzw. eine Wohnung zum Mieten.

Bitte melden Sie sich unter Tel. 0172/8927424.

Ein grünes Blatt

Ein Blatt aus sommerlichen Tagen,
ich nahm es so im Wandern mit.
Auf daß es einst mir möge sagen,
wie laut die Nachtigall geschlagen,
wie grün der Wald, den ich durchschritt.
Theodor Storm (1817-1888)

TRAKTOR TREFFEN

Sa. 30.7.

9.00 Uhr

Gasthof Giegengrün

16.00 Uhr

Ausfahrt zum
Freibad Hartmannsdorf

Salutschessen

Eine Veranstaltung der Gemeinde Hartmannsdorf